

Conference

News 国際青年会議所アジア太平洋会議
2002.5.17 [fri] ▶ 5.20 [mon]
<http://www.sendai-jc.or.jp>



SCENE 1 **開会式**
Opening ceremony

「Happiness SENDAI！」 2002年 JCI-ASPAC仙台大会始まる！ Commence the 52nd JCI-ASPAC SENDAI

17日午後5時より夢メッセみやぎにおいて、JCI-ASPAC仙台大会開会式が行われた。今大会のテーマ「行動する社会起業家」は、アジア太平洋地域の経済になう若きリーダーたちが「真のしあわせとは何か」について見つめ直し、一人一人の行動によって人々をしあわせに導いていこうという想いが込められたもの。3000人の参加者が記録された開会式には、秋篠宮親王殿下同妃殿下にも御臨席を賜った。今大会のスローガン『Happiness・SENDAI!』には、言語や宗教、民族を超えお互いの伝統や文化を理解し合う一方、新しいネットワークを築きながら全ての人々がしあわせになれるよう努力する意味が込められ、演出面の至るところに「しあわせ」への問いかけや、問題提議が行われ、これからの社会／アジア／地球市民の在り方をこの大会が、模索することを発信した。

クライマックスでは、「上を向いて歩こう」の大合唱のもと最高潮に盛り上がりを見せ、クロージングとなった。日本の四季を象徴するような舞台・映像演出から、大人・子供・国籍を問わず「しあわせとは何か」を見つめ直す大会になれるよう市民を参加させるとともに大きく訴えた開会式となった。



Graced with the presence of the "His Imperial Highness Prince Akishino" and the "Her Imperial Highness Princess Akishino", the opening ceremony of the 52nd JCI-ASPAC SENDAI was held greatly at Yume Messe Miyagi at 5:00 p.m. on Friday (May, 17th). The theme of the conference is "Entrepreneurs in Action", which expresses our hope that the conference will contribute for young leaders who are expected to lead the future course of the Asia-Pacific economy to reconsider what is the real happiness, and commit to bring happiness for people through each and every member's activities. More than 3,000 members attended the ceremony.

Under the conference slogan "Happiness, Sendai!", we intended to understand other cultures and traditions transcending differences of languages, religions, and nations as well as create a new network together to make people live with happiness. In this context, some presentments of ceremony designed to make participants think about happiness. The ceremony sent messages successfully that all the participants will seek shape of the future society and Asia as well as that how we should live as a global citizen.

The powerful performance expressed festivals of Sendai which marked a climax. At the end of the ceremony, all the participants joined together to sing the "UE WO MUI TE ARUKO" and bring the ceremony into full swing.

The ceremony's dramaturgy featured four seasons in Japanese beauty and even symbolized whole life of mankind. With success of the ceremony, we are sure that the conference will offer opportunity to figure out what real happiness is for everyone, at the same time to increase citizen's interest to take part in the events.

ASPAC



JCI会頭
サルバトール バトレ
JCI World President
Salvador Batlle

風薫る5月。杜の都 仙台においてJCI-ASPACの開催を迎えることができたことは、私の大なる喜びといたすところでございます。まず初めに、今大会開催に向けて並々ならぬ、尽力を惜しまれなかつた仙台JC、および関係者の皆様に厚く御礼申し上げます。さて、私は、この大会が仙台そして東北の経済活性化、国際化、また交流を深める一躍を担うと考えております。JCメンバーや市民の皆様が大会テーマである「真の幸福とは」どのようなことなのか気づいていただければ、この大会の存在意義は十二分に果たされたことになるのではないのでしょうか。

私共もJCI-ASPAC仙台大会を十分に楽しみたいと思います。また、仙台を楽しみ、東北の文化を理解したいと存じます。簡単ではございますが、これをもちまして、私の挨拶と致します。本日は誠にありがとうございました。

It's my great pleasure that we have JCI-ASPAC Conference in this beautiful city, Sendai on May. At first, I express my thanks to all Sendai Jaycees and the others who have been making enthusiastically efforts for this meeting success. I think this conference can be a great opportunity to encourage the economical development and internationalism. I think it will be meaningful for Jaycees and the citizens of Sendai to recognize "What is real happiness?". We also would like to enjoy this conference and Sendai City, understand Tohoku region culture. Thank you for your attention.



JCI-ASPAC仙台大会 議長
マルセロ・フェルナン・ジュニア
JCI-ASPAC SENDAI Conference Chairman
Marcelo N. Fernan, Jr.

本年5月17日から20日の4日間、緑の美しいまち仙台で第52回JCI-ASPACが開催されることを嬉しく思います。

私は昨年12月に初めて仙台を訪れたとき、自然あふれる美しいまちという印象と、仙台青年会議所ASPAC実行委員会メンバーの大会成功に向けての熱意を感じました。

今大会には、さまざまなニーズを満たすようなバランスのとれたプログラムが用意されております。行政機関や市民の方々の協力を得て、地域のコミュニティーと結びついたすばらしい会議になることを確信しております。

本大会のスローガンは「ハビネス仙台」です。この本当の意味を体験し、理解していただければ、この大会を開催した意義は非常に高いものだと思います。

簡単ではございますが、これをもちまして 私の挨拶と致します。本日は誠にありがとうございました。

I'm truly glad that the 52nd JCI-ASPAC SENDAI is held in this beautiful Sendai city from May 17th to 20th, 2002.

When I came to Sendai first time on December last year, I was impressed with the beautiful city, and felt passion of ASPAC SENDAI COC members for success of this conference. There are many kinds of programs that are meaningful and well-balanced in this conference. I'm sure this conference will be fabulous with cooperation by government, the citizens of Sendai city, and the community.

The slogan is "Happiness Sendai". When you understand and experience this real meaning, it will be meaningful for all to hold this conference. I really appreciate your participation in this conference.



SCENE 2 ウェルカムナイト Welcome night

開会式に続き17日午後7時より夢メッセ宮城にて東北ならではの食材で大会参加者を歓迎する「ウェルカムナイト」が盛大に開催された。大会の主管である仙台JCと、副主管締結を果たした(社)日本青年会議所東北地区協議会の共催によるこのウェルカムナイトでは、東北の祭りや食の文化を通じて多くのメンバーが国境を越えて親しく交流する場となり、JCI-ASPAC仙台大会初日の楽しいひと時を共有する事が出来た。

Welcome Night sponsored by Sendai JC, the Conference Organizing Committee and co-hosted by the Tohoku District Council of Japan Junior Chamber, which was given at Yume Messe Miyagi at 7:00 p.m. on Friday (May 17th) after the opening ceremony. We welcomed members with wonderful dishes which was made by special ingredients from Tohoku region. In the event, participants enjoyed the festivals of Tohoku region and Japanese gastronomic culture. They also had opportunity to exchange their friendships among the cross-border members, and shared a good time at the first day of the conference.

PICK UP EVENT!!

● 5月18日(土)

アントレプレナープラザ 開催

13時より/江陽グランドホテル2Fにて

仙台JC記念事業 セミナー「新環境エネルギー教育フォーラム」

14時~17時/仙台市国際センター 大ホールにて
今注目を集めている新エネルギーについての講演とパネルディスカッション

お知らせ

INTERNATIONAL NIGHT TOUR 参加メンバー募集

20時~23時/江陽グランドホテル 5Fネットカフェ前
カジュアルな服装で結構です。担当 仙台JC 佐藤 幸則 090-7065-4779

● May 18th (Sat)

Entrepreneurs Plaza Open

1:00 p.m.~/At the second floor of Koyo Grand Hotel

New Energy Seminar for the Future Citizen

2:00 p.m.~5:00 p.m./At the Main Hall of Sendai International Center
Keynote speech and panel discussion on new energy.

Information

Why don't you join to the International Night Tour?

8:00 p.m.~11:00 p.m./Meet at : the front of the Net-Cafe. (5th floor of Koyo Grand Hotel)
Cloths: Casual dress will be fine If you have any inquiry, please fell free to contact Mr. Yukinori Sato as follow: Sendai JC, tel: 090-7065-4779

SCHEDULE ◀ 5月18日(土)/May 18th (Sat)

09:00-12:00	総会(開会総会) GENERAL ASSEMBLY(OPENING)	江陽グランドホテル/5F 鳳凰 KOYO GRAND/5F HO-0H
09:00-11:00	セミナー「SEEK, KNOCK&ASK」(SPONSORSHIP SOLICITATION) SEMINAR "SEEK, KNOCK&ASK"(SPONSORSHIP SOLICITATION)	ホテル仙台プラザ/2F けやき西 SENDAI PLAZA/2F KEYAKI WEST
09:00-18:00	セミナー「1-HOUR SEMINAR MARATHON」(JAYCEE BASICS) SEMINAR "1-HOUR SEMINAR MARATHON"(JC BASICS)	ホテル仙台プラザ/2F あおい SENDAI PLAZA/2F AOI
11:00-13:00	セミナー「Am ALWAYS RIGHT」(CUSTOMER SATISFACTION) SEMINAR "Am ALWAYS RIGHT"(CUSTOMER SATISFACTION)	ホテル仙台プラザ/3F 松島 SENDAI PLAZA/3F MATSUSHIMA EAST
12:30-14:00	VIPランチョン(メトロセブアップタウン)JC VIP LUNCHEON Hosted by METRO CEBU "UPTOWN" JC by INVITATION	江陽グランドホテル/4F 銀河 KOYO GRAND/4F GINGA
13:00-13:30	アントレプレナーズ プラザ 開会式 ENTREPRENEURS PLAZA OPENING CEREMONY	江陽グランドホテル/2F KOYO GRAND/2F
13:00-17:00	アントレプレナープラザ ビジネスブース ENTREPRENEURS PLAZA(BUSINESS BOOTH)	江陽グランドホテル/2F&3F 孔雀 KOYO GRAND/2F&3F KOUJAKU
13:30-16:00	日本JCセミナー「第15回国際アカデミー事前オリエンテーション」 SEMINAR "JC ACADEMY BRIEFING SESSION"	江陽グランドホテル/4F 真珠 KOYO GRAND/4F SHINKU
14:00-16:00	日本JCセミナー「グローバルビジネスフォーラム」 SEMINAR "GLOBAL BUSINESS FORUM"	仙台国際センター/2F 樺 SIC/2F TACHEBANA
14:00-17:00	セミナー「SURVIVE, THRIVE&DRIVE」(MOTIVATION&SELF-IMPROVEMENT) SEMINAR "SURVIVE, THRIVE & DRIVE (MOTIVATION & SELF-IMPROVEMENT)"	ホテル仙台プラザ/2F けやき西 SENDAI PLAZA/2F KEYAKI WEST
14:00-17:00	セミナー「新環境エネルギー教育フォーラム」(OPEN FORUM FOR CITIZEN) SEMINAR "NEW ENVIRONMENT and ENERGY FORUM(OPEN FORUM FOR LOCALS)"	仙台市国際センター/大ホール SIC/MAIN HALL
15:00-17:30	日本JCセミナー「会員拡大セミナー 女性編」 SEMINAR "MEMBER'S DEVELOPMENT"	アエル/大ホール AERU/MAIN HAL
16:00-16:50	ASPAC セネター理事会 ASPAC SENATE BOARD MEETING	鶴山館/2F 瑞雲 SHOZANKAN/2F ZUJUN
17:00-18:00	ASPAC セネター開会式 ASPAC SENATE GENERAL ASSEMBLY/OPENING CEREMONY	鶴山館/2F 瑞雲 SHOZANKAN 2F ZUJUN
18:00-20:00	仙台青葉まつり「宵まつり」 JOINING WITH SENDAI Aoba FESTIVAL "YOI MATSURI"	せんだいメディアテーク/1F オープンスクエア MEDIATHEQUE/1F OPENSQAER
18:00-20:30	日本JC会頭招待レセプション JAPAN JC PRESIDENTIAL RECEPTION by INVITATION	ホテル仙台プラザ/3F 松島 SENDAI PLAZA/3F MATSUSHIMA ALL
21:00-23:30	各国ナイト NOM NIGHT	江陽グランドホテル/4F&5F KOYO GRAND/4F&5F

SCENE 3 JCI会頭・ASPAC議長記者会見 JCI President ASPAC Chairman Press Conference



16日午後2時30分より江陽グランドホテルにて、JCI会頭・JCI-ASPAC議長記者会見が行われた。記者会見にはJCI側から、サルバドル・バトロJCI会頭、マルセル・フェルナンジュニアASPAC議長、ベニー・エレーベJCI事務総長、松本秀作日本JC会頭、高橋互仙台JC理事長、坂上力JCI-ASPAC仙台大会実行委員長が参加し、取材側として各種報道機関が出席。地元仙台の関心の高さを示すように、記者からも活発な質問があり、活気溢れる記者懇談会となった。

Mr. Salvador "Salvi" Battier D, JCI President, and Mr. Marcelo N. Fernan Jr., Conference Chairman, held a press conference on the 52nd JCI-ASPAC SENDAI at Koyo Grand Hotel at 2:30 p.m. on Thursday (May 16th). Mr. Benny Elerbe, JCI Secretary General, Mr. Syusaku Matsumoto, Japan JC President, Mr. Wataru Takahashi, Sendai JC president, and Mr. Chikara "Dave" Sakagami the 52nd JCI-ASPAC SENDAI Conference Director, also attended to the press conference. Mass media asked forest of questions vigorously as reflecting keen interests of citizen.

SCENE 4 ASPAC議長招待レセプション Conference Chairman's Reception



JCI-ASPAC仙台大会の開催を祝う「ASPAC議長招待レセプション」がJCI役員、役員経験者、日本JC役員など100名を招待し16日午後7時より江陽グランドホテルにて開催された。アトラクションとして台舞を紹介したあと、参加者同志がお互いに挨拶を交わし合うなど和やかな雰囲気のもとレセプションが行われた。

For celebrating for the opening of the 52nd JCI-ASPAC SENDAI, Mr. Fernan, 2002 JCI-ASPAC SENDAI Conference Chairman, hosted the reception at Koyo Grand Hotel at 7:00 p.m. on Thursday (May 16th). More than 100 people were invited including JCI-officers, past JCI-officers chief delegates and Japan JC-officers. As a cultural attraction, NICHIBU, Japanese traditional dance show, was put on during the reception. All guests enjoyed having a pleasant chat each other with atmosphere of friendliness.

SCENE 5 JCI会頭招待レセプション JCI President's Reception



JCI-ASPAC仙台大会の開催に際して「JCI会頭招待レセプション」が開会式終了後、17日午後7時30分よりピアポート仙台において、JCI役員、役員経験者、日本JC役員や地元経済代表など100名を招待し開催した。東洋の弦楽器、胡弓(こきゅう)による生演奏や参加者がそれぞれ記念写真を撮り合うなど和やかな雰囲気のもと宴が繰り広げられた。

For congratulated on holding the 52nd JCI-ASPAC SENDAI, JCI President's Reception was hosted at Beer Port Sendai at 7:30 p.m. on Friday (May 17th) after the opening ceremony. More than 100 members including JCI-officers, past JCI-officers, Chief delegates, Japan JC officers and representatives from local business circle were invited. All guests enjoyed the reception by appreciating performance of Kokyu, the oriental stringed instrument, and taking pictures to remember the occasion in a congenial atmosphere.



2002
JCI-ASPAC
SENDAI

Entrepreneurs in Action
**Happiness
SENDAI!**

発行者 第52回JCI-ASPAC仙台大会 実行委員会
Publisher The52nd JCI-ASPAC SENDAI C.O.C

発行責任者 2002年度(社)仙台青年会議所 理事長 高橋 互
Managing Editor 2002Sendai JC President Wataru Takahashi

編集責任者 第52回JCI-ASPAC仙台大会 実行委員長 坂上 力
Chief Editor The52nd JCI-ASPAC SENDAI Congress Director Chikara Sakagami

担当委員会 第52回JCI-ASPAC仙台大会 実行委員会 広報委員会
Edit Team The52nd JC-ASPAC SENDAI C.O.C Promotion Commission

編集局 大会本部ホテル江陽グランドホテル 3F白鳥
Editorial Office JCI-ASPAC HQ Koyo Grand Hotel 3F Hakuycou